

مجلس الأمن

السنة التاسعة والأربعون



الجلسة ٣٤٥١

الجمعة

٤ تشرين الثاني/نوفمبر ١٩٩٤

الساعة ١٩/١٥

نيويورك

الرئيس:	السيدة ألبرايت (الولايات المتحدة الأمريكية)
الأعضاء:	الاتحاد الروسي السيد فيدوتوف
	الأرجنتين السيد كارديناس
	إسبانيا السيد يانيز بارنويغو
	باكستان السيد ماركر
	البرازيل السيد باتريوتا
	الجمهورية التشيكية السيد فولي
	جيبوتي السيد شرح
	رواندا السيد باكوراموتسا
	الصين السيد لي جاوشنغ
	عمان السيد الخصبي
	فرنسا السيد ليغال
	المملكة المتحدة لبريطانيا العظمى وإيرلندا الشمالية السيد ولمسهيرست
	نيجيريا السيد أيواه
	نيوزيلندا السيد كيتنغ

جدول الأعمال

الاتفاق المبرم في ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤ بين الولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية

يتضمن هذا المحضر النص الأصلي للخطب الملقاة بالعربية والترجمات الشفوية للخطب الملقاة باللغات الأخرى. وسيطع النص النهائي في الوثائق الرسمية لمجلس الأمن.

94-86936

وينبغي ألا تقدم التصويبات إلا للخطب الأصلية. وينبغي إرسال التصويبات بتوقيع أحد أعضاء الوفد المعني خلال أسبوع إلى: Chief, Verbatim Reporting Section, Room C-178 مع الحرص على إدخالها على نسخة واحدة من المحضر.

أيار/مايو ١٩٩٤ (S/PRST/1994/28)، وبقراره ذي الصلة بالموضوع.

افتتحت الجلسة الساعة ١٩/١٥

إقرار جدول الأعمال

أقر جدول الأعمال.

الإطار المتفق عليه بين الولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، المؤرخ ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤

"ويؤكد مجلس الأمن مجددا الأهمية الحاسمة التي تتسم بها ضمانات الوكالة الدولية للطاقة الذرية بالنسبة إلى تنفيذ معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية (المعاهدة) وإلى المساهمة التي يحققها التقدم المحرز في مجال عدم الانتشار في صون السلم والأمن الدوليين.

"ويلاحظ مجلس الأمن مع الارتياح 'الإطار المتفق عليه بين الولايات المتحدة الأمريكية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية' (الإطار المتفق عليه)، المؤرخ ٢١ تشرين الأول/أكتوبر ١٩٩٤، باعتباره خطوة إيجابية في اتجاه جعل شبه الجزيرة الكورية خالية من الأسلحة النووية، وصون السلم والأمن في المنطقة.

"ويلاحظ مجلس الأمن أن طرفي الإطار المتفق عليه قررا (١) التعاون على إبدال مرافق المفاعلات التي تستخدم الغرافيت، والمرافق المرتبطة بها بجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، بمنشآت للطاقة ذات مفاعلات تستخدم الماء الخفيف؛ و (٢) الانتقال نحو التطبيع التام للعلاقات السياسية والاقتصادية؛ و (٣) العمل معا من أجل إشاعة السلم والأمن في شبه الجزيرة الكورية وهي خالية من الأسلحة النووية؛ و (٤) العمل معا على تعزيز النظام الدولي لعدم الانتشار النووي.

"ويحيط مجلس الأمن علما بقرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، المعلن عنه ضمن الإطار المتفق عليه، أن تبقى طرفا في معاهدة عدم انتشار الأسلحة النووية. كما يلاحظ المجلس قرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية أن تمتثل على الوجه الأكمل للاتفاق الخاص بالضمانات المبرم بينها وبين الوكالة الدولية للطاقة الذرية (INF/CIRC/403)، وذلك في إطار المعاهدة.

"ويشدد مجلس الأمن على أن اتفاق الضمانات يظل ملزما ونافذا، ويتطلع إلى أن تتصرف

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): أود أن أبلغ المجلس بأني تلقيت رسالتين من ممثلي اليابان والجمهورية الكورية يبلغان فيهما أنهما يطلبان الدعوة إلى الاشتراك في مناقشة البند المدرج في جدول أعمال المجلس. ووفقا للممارسة المتبعة، أعتمد، بموافقة المجلس، دعوة هذين الممثلين إلى المشاركة في المناقشة، دون أن يكون لهما الحق في التصويت، وفقا للأحكام ذات الصلة من الميثاق والمادة ٣٧ من النظام الداخلي المؤقت للمجلس.

نظرا لعدم وجود اعتراض، تقرر ذلك.

بناء على دعوة من الرئيس، شغل السيد شونغ - هايو (جمهورية كوريا) والسيد ماروياما (اليابان) مقعدين إلى جانب قاعة المجلس.

الرئيسة (ترجمة شفوية عن الانكليزية): يبدأ مجلس الأمن الآن نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

يجتمع المجلس وفقا للتفاهم الذي تم التوصل إليه في مشاوراته السابقة.

عقب المشاورات التي جرت فيما بين أعضاء مجلس الأمن، أذن لي بالإدلاء بالبيان التالي نيابة عن المجلس:

"يذكر مجلس الأمن بالبيانات التي أدلى بها رئيس المجلس في ٨ نيسان/أبريل ١٩٩٣ (S/25562) و ٣١ آذار/مارس ١٩٩٤ (S/PRST/1994/13) و ٣٠

أنه يلزم اتخاذها ترتيباً على الإطار المتفق عليه لرصد التجميد.

"ويطلب مجلس الأمن إلى الوكالة أيضاً تستمر في إفادته عن تنفيذ اتفاق الضمانات إلى أن تمثل جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية تماماً لهذا الاتفاق، وأن تقدم إليه تقريراً عن أنشطتها المتصلة برصد تجميد المرافق المحددة.

"ويؤكد مجلس الأمن مجدداً أهمية الإعلان المشترك الذي أصدرته جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية وجمهورية كوريا بشأن جعل شبه الجزيرة الكورية خالية من الأسلحة النووية، ويرحب بقرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية اتخاذ خطوات لتنفيذ ذلك الإعلان بصورة منتظمة، والدخول في حوار مع جمهورية كوريا، حيث أن الإطار المتفق عليه سيساعد على تهيئة مناخ يشجع على ذلك الحوار.

"يقرر مجلس الأمن أن يبقي هذه المسألة قيد نظره".

وسيصدر هذا البيان بوصفه وثيقة من وثائق مجلس الأمن تحت الرمز S/PRST/1994/64.

وبذلك يكون مجلس الأمن قد اختتم المرحلة الحالية من نظره في البند المدرج في جدول أعماله.

رفعت الجلسة الساعة ١٩/٢٠

جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بموجبه. ويطلب المجلس إلى الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن تتخذ جميع الخطوات التي تراها ضرورية وأن تقوم، بعد أن تجري مشاورات مع جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية حول التحقق من صحة واكتمال التقرير الأولي لجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية بشأن كل المواد النووية الموجودة لديها، بالتحقق من امتثال جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية امتثالاً تاماً لاتفاق الضمانات المعقود بينها وبين الوكالة.

"ويلاحظ مجلس الأمن، مع الموافقة، قرار جمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية، المعلن عنه ضمن الإطار المتفق عليه، تجميد مرافق مفاعلاتها التي تستخدم الغرافيت، والمرافق المرتبطة بها، والذي يشكل تدبيراً طوعياً يتجاوز ما تقضي به معاهدة عدم الانتشار وما يقضي به اتفاق الضمانات المبرم بين الوكالة الدولية للطاقة الذرية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

"ويلاحظ مجلس الأمن، وقد تلقى تقريراً شفويًا من المدير العام للوكالة الدولية للطاقة الذرية، أن أنشطة المراقبة التي تضطلع بها الوكالة الدولية للطاقة الذرية فيما يتصل بهذا التدبير الطوعي تدخل في نطاق أنشطة التحقق التي يضطلع بها في إطار اتفاق الضمانات المبرم بين الوكالة الدولية للطاقة الذرية وجمهورية كوريا الشعبية الديمقراطية.

"ويطلب مجلس الأمن إلى الوكالة الدولية للطاقة الذرية أن تتخذ جميع الخطوات التي ترى